

РЕФЕРАТ

Тема выпускной квалификационной работы:
лингвопрагматический анализ текстов писем читателей (на основе испанских газет и журналов)

Автор ВКР: Денъке Екатерина Алексеевна

Научный руководитель ВКР: канд. пед. н., доц. Филатова Н.И.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИиГТ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»

Актуальность темы исследования: определяется тем, что на сегодняшний день письма являются неотъемлемой частью печатных средств массовой коммуникации. Кроме того, с каждым годом интерес лингвистов к изучению эпистолярных текстов увеличивается.

Цель работы: определение основных лингвопрагматических характеристик текстов писем читателей.

Задачи: провести лингвистический анализ и прагматический анализ текстов писем читателей и выявить основные особенности данных писем.

Теоретическая и практическая значимость исследования: теоретическая значимость исследования заключается в определении статуса писем в настоящее время. Практическая значимость заключается в выявлении лингвопрагматических особенностей, основных функций и коммуникативных типов текстов писем читателей.

Результаты исследования:

Проведенное исследование позволило нам выявить такие характеристики текстов писем читателей как: политематичность, полифункциональность, личностность письма, открытость, экспрессивность, диалогичность, полиадресованность.

В ходе анализа диалогичности в текстах писем было доказано, что письмо и статья — это не два отдельных текста или монолога, а являются составляющими диалога между читателем и автором статьи. Поскольку письма создаются читателями не просто так, а в результате воздействия

определенной статьи на их сознание, вследствие чего и порождаются письма. Таким образом, письма читателей являются ответной реакцией на опубликованную статью. Следовательно, между читателем и автором статьи происходит коммуникативный обмен: автор статьи передает читательской аудитории ту или иную информацию, а читатели, в свою очередь, с помощью писем высказывают свое мнение относительно данной информации, и они либо соглашаются, либо не соглашаются с содержанием статьи. Таким образом, происходит коммуникативное взаимодействие между двумя лицами (автором статьи и автором письма), что является основным условием диалога.

Также, на основе анализа диалогичности мы выделили еще одну особенность данных писем — полиадресованность, что является отличительным признаком данных писем. Мы выделили внутреннего адресата, которым является автор статьи или редакция того или иного журнала или газеты, и внешнего адресата, которым являются все читатели того или иного издания. Кроме того, внешними адресатами могут быть не только читатели определенного издания, но и абсолютно другая аудитория (например, адресованность к банкирам).

В ходе анализа экспрессивности было выявлено, что письма очень содержательны с точки зрения экспрессии. Нами был выделен ряд экспрессивных средств (тропы, синтаксические фигуры). Также, согласно данному анализу было выявлено, что неотъемлемым компонентом писем читателей является положительная или отрицательная оценка. Об этом свидетельствует использованная читателем эмоционально-оценочная лексика (эмотивные слова), которая выражает его чувства и эмоции. Таким образом, были выявлены эмотивные слова, несущие в себе только положительную оценку (радость, восторг, восхищение) и эмотивные слова, которые несут в себе негативную оценку (печаль, сожаление, беспокойство). Следовательно, можно выделить два основных коммуникативных типа текстов писем

читателей: письмо, содержащее положительную оценку и письмо, содержащее негативную оценку.

Кроме того, помимо двух основных коммуникативных типов письма (с положительной оценкой и отрицательной оценкой), проведенное нами исследование позволило выделить несколько коммуникативно-прагматических разновидностей писем, а именно: письмо, сопровождающееся размышлением, рассуждением; рекомендацией или советом; призывом к действию; просьбой; пожеланием; предложением; предупреждением; требованием; благодарностью.

Согласно лексико-грамматическому анализу структура данных писем достаточно разнообразна и не имеет каких-либо ограничений или строгих правил в их написании, как по сравнению, к примеру, с деловыми письмами, которые обладают определенной структурой и определенными правилами и ограничениями в их составлении. То есть, структура данных писем более свободна, читатель в праве сам выбирать тот или иной стиль в написании письма.

Итак, лексико-грамматический анализ позволил нам выделить следующие особенности, характерные данным письмам и свидетельствующие о приближенности данных писем к разговорной речи (речевому общению): употребление более простых временных и глагольных форм; значительное употребление инфинитива и герундия; преобладание сослагательного наклонения; несоблюдение грамматических правил; избегание пассивных конструкций; употребление аббревиатур; опущение или усечение слов; опущение артиклей; чрезмерное количество вводных слов (в том числе свойственных разговорной речи); использование лексики, характерной для разговорной речи; использование междометий; значительное употребление оценочных суффиксов (уменьшительно-ласкательных и увеличительных).

Таким образом, из-за приближенности к разговорной речи, письма, присланные в редакцию той или иной газеты или журнала, можно отнести к

относительно-свободному типу писем, поскольку автор письма (читатель), соблюдая внешние условия письма, тем не менее, свободен в способе написания и манере подачи материала внутри письма.

Рекомендации: В настоящей выпускной квалификационной работе мы проанализировали письма читателей газет и журналов с точки зрения лингвистики и прагматики. Дальнейшая перспектива исследования видится в исследовании и сопоставлении писем читателей испанских газет и журналов с письмами читателей русских газет и журналов.